

鳥名的由來 小鷺鷥 · 黃頭鷺 · 麻雀

文、圖／蘇貴福



小鷺鷥

對50年代出生的人來說，小時候玩具很少，有一種遊戲叫做「打水漂」；就是在水邊挑撿比較扁的石片，取個石片平行水面的角度，側身朝水面擲去，讓石片在水面上跳躍前進，看誰的石片跳躍的次數最多，誰就贏。這種看似平淡無奇的遊戲，即使一個人玩，也總是讓人想一試再試，想下一次比這一次多跳幾下，挑戰性十足。這種古老的遊戲，大概全世界都有，因此日本還曾於2014年8月24日，在高知縣仁淀川舉辦過國際打水漂大會，比賽評分項目包括水花數、距離及美感，真有意思！

野鳥裡有一種名為「小鷺鷥」的水鳥，有蹼，很會潛水，但翅膀小，起飛需要助跑。由於雙腳長在身體的極後側，因此也不擅行走，走起路來，一扭一扭的，模樣還滿可愛的。小鷺鷥領域性很強，尤其繁殖期時，只要有同類入侵，就會發出警戒聲「匹、匹、匹、匹」，然後下達逐客令，將對方驅逐出境，因此常常可以看到兩隻小鷺鷥在水面上追逐。只要狂飆速度快，就如同打水漂一般，會在水面上濺起朵朵水花。這是野鳥攝影者可以捕捉的絕佳畫面，充滿動態美感，也可以比比看：誰的水花數多？！

其實「鷺鷥」這類野鳥的名字還有點怪，鷺鷥音ㄉㄨˊ、ㄍㄨˊ，為什麼叫做「鷺鷥」呢？

《爾雅翼》中有關鷺鷥的敘述見於「鳧」：「...方言曰：野鳧甚小而好沒入水中者，南楚之外謂之鷺鷥。...」《說文》鷺鷥，似鳧而小，膏可塗刀。《揚子方言》野鳧，其小而好水中者，謂之鷺。鷥大者謂之鷥鷥。

可知鷺鷥古時有稱為鷺鷥、鷺鷥或鷺鷥，鷺鷥一詞應是很早就有的鳥名，顯示鷺鷥是中國普遍的鳥種，體型甚小，應該就是當今的小鷺鷥了。而體型比較大的，像冠鷺鷥之類，古時候就叫做「鷺(ㄍㄨˊ)鷥」吧！

「鷺」及「鷥」字有小篆，無甲骨文及金文，「鷺」也是，而小篆係秦始皇「書同文」的產物，因此，鷺鷥應是秦朝之前就出現在中國的鳥種。至於為何用「鷺鷥」這兩個形聲字，大概是取其叫聲「匹、匹、匹、匹」，像「避、避、避、避」，也像「遞、遞、遞、遞」吧！

鷺鷥的古異名還有零丁、須羸、油鴨、水札、鶴鷺等，現在鄉土鳥名則為「水避仔」，以其善逃避而名(註1)。由此名亦可知與水有



關，且保留有「避」的叫聲，頗為傳神。

小鷺鷥日文的正式名稱爲カイツブリ，漢字爲鳩(にほ、ニホ)或鷺鷥(へきてい)，「鳩」字中文音「ロメ」。鷺鷥善潛，用「鳩」名，很容易想像牠在水面上瞬間仰頭再鑽入水裡的模樣頗為貼切，這是一個和製漢字。カイツブリのカイ有鑽潛(掻いて潜る：かいてくぐる)的意思，而ツブリ則爲水聲。另有一說：カイ是槳，日文爲櫂(かひ、かい)，指鷺鷥的腳如槳。ツブリ是瓢，日文爲瓢(つふる)，指鷺鷥的身型如瓢。日本有名的琵琶湖，大概由於小鷺鷥很多，還有個別稱叫做「鳩の海」(におのうみ)，即「鳩の湖」。

台灣鷺鷥科的鳥種有四種，最常見的是小鷺鷥，最大的是冠鷺鷥，另有黑頸鷺鷥以及角鷺



鷥。其中，小鷺鷥是普遍的留鳥或冬候鳥，體長23-29公分。冠鷺鷥體長46-51公分，在台灣是稀有的冬候鳥，而在金門則是普遍的冬候鳥。黑頸鷺鷥，體長28-34公分，亦屬稀有的冬候鳥，而角鷺鷥，體長31-38公分，則爲迷鳥。

註1：《鳥與史料》周鎮著，p171~172

黃頭鷺



黃頭鷺，體長46-56公分，在臺灣爲普遍的夏候鳥、冬候鳥及留鳥。因夏天時繁殖羽頭部羽毛黃色而得名，常會跟隨草地裡的牛隻，啄食被驚起的昆蟲，也會飛上牛背上啄蟲，因此又被稱做「牛背鷺」。英文名爲「Cattle Egret」，想想也是與「跟隨在牛隻旁邊」有關的意思。

日文名稱叫「アマサギ」，漢字爲「猩猩鷺」或「飴鷺」。猩猩的日文唸做「しょうじょう」，但「猩猩鷺」還是唸做「アマサギ」比較正式。

此處的猩猩係指喜歡飲酒的傳說中的動物，在日本能劇中有名，但卻是紅面紅毛，與一般的猩猩不一樣，顏色比較漂亮，或許也因此可以被黃頭鷺的夏羽所聯想關連。另，「アマ」這個音對應的漢字還有「飴」(あめ)，是軟糖、麥芽糖的意思，看到黃頭鷺您會想到這些嗎？

同船渡 牛背鷺(黃頭鷺)

佛元2544.11.06

背負的
豈祇是這一世的債
或許是前一世的情
相欠的
究竟是我 還是你？





麻雀

麻雀可以說是人們最常見最熟悉的鳥種，但是為什麼會被叫做「麻雀」呢？《爾雅翼》(1174年)卷十五中有「雀」的記載，相關的訊息有「雀」是小雀(音椎)，「雀」是短尾鳥的總稱，表明了牠是一種小型的短尾鳥。又載：「依人以居，其小者黃口貪食易捕，老者益黠難取。號為賓雀...許叔重釋曰：「賓雀者老雀也，栖宿人家堂宇之間如賓客也」崔豹古今注亦云：「雀，一名嘉賓。...」由此可知，所記載的「雀」即為現在所稱的「麻雀」，牠的另一個名稱叫做「賓雀」。

至於「麻雀」一詞的出現，見於明代李時珍(1518年～1593年)所撰的《本草綱目》，曰：「雀，短尾小鳥也，故字從小從雀。雀，音椎，短尾也。棲宿簷瓦之間，馴近階除之際如賓客然，故曰瓦雀、賓雀。俗呼老而斑者為麻雀。」(註1)因此，「麻雀」一詞是俗名，又叫做「瓦雀」、「賓雀」，另表明是稱「老而有斑者」。然而，實際上只要是成鳥，其臉上都有斑塊，因此「老」就失去意義了。反正，看到的都有斑，都是「麻雀」。這是有文字記載的俗名由來。

至於無文字記載的「麻雀」名稱起源年代，當然不可考。可是為什麼要用這個「麻」字呢？「老而有斑者」應是指其臉吧！？所以是「麻臉」，而「麻臉」是「長麻子的臉」，意思是有斑塊如長麻子的臉了。其實，斑塊頗

大，應比麻子大上許多，然而這種誇張的說法就不用計較了。

先就「雀」這個字來探究，「雀」有甲骨文，出現年代距今約3300年，表示這種鳥很早就在中國出現。這個字的造字本義是：「一種在居民區活動的體型小巧的鳥，喜歡在地面連飛帶跳(註2)」。

另，「麻」這個字則從金文才開始出現，但如果是殷金文，則年代近於甲骨文，約距今3300年。其造字本意是：「在工坊裡皮與莖容易分離的植物」。麻是一種韌皮纖維桑科植物，古人在家中或作坊中將韌皮從莖稈上剝離，再用套在拇指和食指上的刮刀把韌皮的青皮刮去，剩下白色纖維，作為古代紡織的主要原料(註2)。另，也可能是胡麻，其子即芝麻。不論哪一種，麻子均小，芝麻還有「芝麻小事」一詞呢！「麻」這個字詞性引申的形容詞則有：「多顆粒的、觸覺粗糙的、視覺雜亂的」意思，例如：麻煩、麻雀(註2)。或許雀也常出現在麻田裡或製麻的工坊裡吃麻子，數量多，看起來又雜，才會被冠上麻雀之名吧！

麻雀，體長14-15公分，為廣泛分布於歐亞大陸的鳥種，在台灣是普遍的留鳥。在中國，為自有文字以來(約3300年前)，就已經存在的鳥種，其名稱就叫做「雀」，其他的名稱則有賓雀、嘉賓、瓦雀及簷雀。但正式納入中國的古詞典《爾雅翼》，則已經是約2460年之後(距今約840年)的事了。至於「麻雀」這個名稱，其實是俗名，距今約500年前才正式有文字記載。其由來可能有二：一為臉上有斑如麻子；二為出現在麻田裡或製麻的工坊裡吃麻子，數量多，看起來又雜，才被稱為「麻雀」。現在台灣的鄉土鳥名叫作「厝鳥仔」。

註1：《鳥與史料》周鎮，p154

註2：象形字典